



Paul Shore

(University of Regina, Saskatchewan, Canada)

From Qawl to Verbum:

Exploring Four Neo-Latin Translations of the Qur'an

Wednesday, 18th October 2017, 6pm
Zentrum für Alte Kulturen („Atrium“)
Langer Weg 11, SR 3



Some of the earliest systematic engagements by Western, Christian scholars with the Qur'an are found in the works of Robert of Ketton (also called Kettenensis) from the twelfth century, and those of Ignazio Lomellini, Dominicus Germanus de Silesia and Lodovico Marracci, all from the seventeenth century. I shall argue that all these translations of the Qur'an were, to a significant degree, conversations about Christianity.

This talk will also explore the lexical challenges each translator faced, the moral and theological influences on the translators, and how “fake news” about the content of the Qur'an shaped the way translators- and their readers- understood the document they were reading.

